

**Maulana Azad National Urdu University**  
M.A. (Arabic)  
II Semester Examination – May 2019  
**MAAR201DST Translation – 3 (Scientific Materials)**

**Total Marks: 70**

**Time: 3 Hours**

ملاحظة : تشتمل هذه الورقة على ثلاثة أجزاء و الإجابة مطلوب من كل جزء.

جزء " ألف " ( ١٠ = ١ × ١ )

١ - يلزم الإجابة عن كل سؤال و لكل جواب رقم واحد :

i . ضحايا

victims - D      data - C      festivals - B      gloomy - A

ii . حقل

morbid - D      field - C      prudence - B      plough - A

iii . رحلة

vase - D      sports - C      tourist - B      journey - A

iv . عواقب

topple - D      friends - C      consequences - B      severe - A

v . حيتان

whales - D      flies - C      walls - B      horses - A

vi . ذوبان

revenge - D      departure - C      rebellion - B      melting - A

vii . قعر البحر

seabed - D      navy - C      vessels - B      shells - A

viii . نحاس

penalty - D      copper - C      unwanted - B      different - A

hopeful - D      favourable - C      legal - B      desalination - A

.x حفرة بركانية

cover - D      clove - C      crater - B      cave - A

جزء "ب" ( ٣٠ = ٥ × ٦ )

ترجم خمسة فقط من الأسئلة التالية و لكل جواب ستة أرقام :

٢ - أما " ناسا " فلم تضع أي خطط لإرسال سفينة فضائية إلى القمر هذا العام ، و لكنها ستبدأ البحث عن عروض لتطوير نظام قادر على نقل بعثة بشرية إلى سطح القمر للمرة الأولى منذ بعثة " أبولو " ١١ عام ١٩٧٢ ، و من المزمع أن يصدر طلب الوكالة الرسمي لتلقي المساعدة من شركائها في هذا المجال في السابع من يناير.

٣ - و من جهة أخرى تتمتع بعض أهداف التعديل الجيني بالأخلاقية العلمية فقد منحت إدارة الغذاء و الدواء الأميركية موافقتها لعلاج " لوكستورنا " الجيني لشفاء نوع نادر من فقدان البصر تسببه طفرة جينية في حين تسعى علاجات أخرى للحصول على الترخيص تتضمن هذه العلاجات أدوات أخرى لعلاج العمى إلى جانب حالات أخرى من الأمراض .

٤ - توفيت الطفلة غيداء محبوب عبده ، و أصيبت زميلتها ميمونة علي سيف بإصابات بالغة جراء انفجار في الطريق الفرعي في أثناء عودتهما إلى منزلهما بفعل لغم حوثي لم تردع زارعه براءة الطفولة . الطفلة غيداء ليست آخر ضحايا الألغام الحوثية التي تترصد بحياة مئات الآلاف من المدنيين اليمنيين كل لحظة و كل ساعة و كل يوم .

5. U.K. parliamentary report calls for probe into recent elections. A scathing British parliamentary report on Monday referred to Facebook as a “digital gangster” that failed to fight the spread of fake news and violated data privacy.

6. Technology threatens freedom. Lawmakers' 18-month investigation into technology companies and disinformation accused the world’s largest social media platform of trying to hide the extent of Russian interference in foreign elections.

7. “Homely ambience, nutritious food, regular medical check-up and complete relaxation are ensured in the hostel. All the infants are looking healthy. Baby kits are also being supplied for their initial care”, said the Project Director Mr. Lakshmisha.

8. The hyper-salty water is mostly pumped into the sea and, over a year, would be enough to cover the U.S. state of Florida with 1 foot of brine, it said of the fast-growing and energy-intensive technology that benefits many arid regions.

9. The researchers are analyzing the chemical, physical and biological variables of the waters, which show lower levels of pH, salinity and calcium, especially in the most shallow areas, as a consequence of climate change being observed across the world.

## جزء " ج " ( ٣٠ = ١٠ × ٣ )

ترجم ثلاثة فقط من الأسئلة الآتية و لكل جواب عشرة أرقام :

١٠ - زحمة سير على القمر، إن كنتم تظنون أن الصعود إلى القمر أصبح من الماضي ، إذن يجب أن تعيدوا التفكير بالأمر ، و من المتوقع أن تعتمد الصين والهند و دول أخرى إلى إطلاق مركبات لتهبط على سطح القمر في عام ٢٠١٩ في حين تكثف وكالة "ناسا" الأميركية جهودها لإرسال بعثة بشرية جديدة إلى القمر بحلول ٢٠٢٨. البعثة الصينية ستكون أول الواصلين ، بعد أن أطلقت إدارة الفضاء الوطنية الصينية مركبة " تشانغ إي ٤ " إلى الجهة البعيدة من القمر في أوائل ديسمبر، تدور هذه المركبة اليوم في الفلك القمري. و قد هبطت على سطح القمر في أوائل يناير . و في حال سارت الأمور حسب الخطة ، ستكون البعثة الأولى التي تطأ القمر في الجهة التي لا تقابل الأرض.

١١ - التقدم في مجال التعديل الجيني : قلة هم الذين توقعوا أن يشهد عام ٢٠١٨ ولادة فتاتين توأم بعد تعديل حمضهما النووي في المختبر و هما لا تزالان جنينين في أيامهما الأولى ، و لكن الأمر حصل فعلا ، و اليوم تعد الأسئلة العلمية و الأخلاقية التي أثارها التعديل الجيني بتصدر هذا الموضوع للمشهد العلمي عام ٢٠١٩ ، فقد دفع ادعاء هي جيانكوي ، عالم الفيزياء الحيوية الصيني بأنه عدل حمض الفتاتين النووي لحمايتهما من فيروس نقص المناعة المكتسبة . الوزارات الصينية المعنية بالصحة و العلوم والتقنية ، إلى استنكار مبادرته ، و وصفها بالعمل "البغيض للغاية" ، كما عمدت إلى إقفال المختبرات التي ارتبط اسمها ببحثه ، في حين لم يظهر هو للعلن منذ ذلك الحين.

12. Delivery has always been a major concern for pregnant women of tribal areas in Vizianagaram district of Andhra Pradesh. The arduous journey to the nearest hospital at the time delivery used to put them in life and death situations. Infant mortality was also high. In the absence of institutional delivery facility in remote habitations women were forced to go all the way to towns such as Parvathipuram, Saluru, and Kurupam. Lack of ambulance facility was another major concern. To overcome these problems an exclusive hostel is set up at Saluru.

13. In one of the most inhospitable places on Earth, the southernmost part of Chile's Patagonia region, scientists are studying whales, dolphins and algae in order to help predict how climate change will affect the world's oceans. Seno Ballena fjord produces the kind of conditions that should be seen in other marine systems in the next few decades when dramatic changes are expected in the environment due to increased carbon dioxide emissions in the atmosphere and the melting of glaciers. This place is like an actual experiment in nature.

14. Almost 16,000 desalination plants worldwide produce bigger than expected flows of highly salty waste water and toxic chemicals that are damaging the environment, a U.N. backed study said on Monday. Desalination plants pump out 142 million cubic metres of salty brine every day, 50% more than previous estimates, to produce 95 million cubic metres of fresh water, the study said. About 55% of the brine is produced in desalination plants processing seawater in Saudi Arabia, the United Arab Emirates, and Qatar according to the study.



